



Fiori Musicali della Svizzera Italiana
presenta un

Concerto

nella Chiesa di Sant'Antonio in Lugano

Domenica 11 Giugno alle 17.00

“Musica dell’Anima”

Composizioni di Purcell, Wood, J. S. Bach, Saint-Saëns e Handel

Scuola Corale Cattedrale di Lugano

Alice Di Casola – Soprano

Alice Geronzi – Contralto

Julian Michaels – Tenore

Marco Presti – Baritono

Robert Michaels – Direzione & Organo



Entrata con libera offerta

“Musica dell’Anima”

Anon. Inglese (1640 c.)

Rejoice in the Lord alway

4 Rejoice in the Lord alway, and again I say, rejoice. 5 Let your softness be known unto all men: the Lord is e'en at hand, at hand. 6 Be careful for nothing: but in all prayer and supplication, let your petitions be manifest unto God with giving of thanks, with giving of thanks. 7 And the peace of God, which passeth all understanding, keep your hearts and minds through Christ Jesu. *Ph.4,4-7*

4 Siate sempre lieti nel Signore, ve lo ripeto: siate lieti. 5 La vostra amabilità sia nota a tutti. Il Signore è vicino! 6 Non angustiatevi per nulla, ma in ogni circostanza fate presenti a Dio le vostre richieste con preghiere, suppliche e ringraziamenti. 7 E la pace di Dio, che supera ogni intelligenza, custodirà i vostri cuori e le vostre menti in Cristo Gesù. *Fil. 4,4-7*

G. F. Handel (1685-1759)

da “Messiah”

2. Comfort ye

Julian Michaels

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God. Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned. The voice of him that crieth in the wilderness: Prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God. *Isaiah 40:1-3*

Consolatevi, o mio popolo, dice il vostro Dio. Parlate al cuore di Gerusalemme e gridatele che è finita la sua schiavitù, è stata scontata la sua iniquità, perché ha ricevuto dalla mano del Signore doppio castigo per tutti i suoi peccati. Una voce grida: “Nel deserto preparate la via al Signore, appianate nella steppa la strada per il nostro Dio”. *Isaia 40:1-3*

3. Every valley

Every valley shall be exalted, and every mountain and hill made low: the crooked straight, and the rough places plain. *Isaiah 40:4*

Ogni valle sia colmata, ogni monte e colle siano abbassati; il terreno accidentato si trasformi in piano e quello scosceso in pianura. *Isaia 40:4*

4. And the glory of the Lord

And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it. *Isaiah 40:5*

Allora si rivelerà la gloria del Signore e ogni uomo la vedrà, poiché la bocca del Signore ha parlato. *Isaia 40:5*

11. For behold

Marco Presti

For, behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising. *Isaiah 60:2-3*

Poiché, ecco, le tenebre ricoprono la terra, nebbia fitta avvolge le nazioni; ma su di te risplende il Signore, la sua gloria appare su di te. Cammineranno i popoli alla tua luce, i re allo splendore del tuo sorgere. *Isaia 60:2-3*

12. The people that walked in darkness

The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined. *Isaiah 9:2*

Il popolo che camminava nelle tenebre vide una grande luce; su coloro che abitavano in terra tenebrosa una luce rifulse. *Isaia 9:1*

Henry Purcell (1659?-1695)

Music for the Funeral of Queen Mary

2. Man, that is born of a woman, hath but a short time to live, and is full of misery.

L'uomo nato da donna vive pochi giorni ed è pieno d'inquietudini.

He cometh up, and is cut down, like a flower; he fleeth as it were a shadow, and never continueth in one stay. *Job 14,1-2*

3. In the midst of life we are in death: of whom may we seek for succour, but of thee, O Lord, who for our sins art justly displeased?
Yet, O Lord God most holy, O Lord most mighty, O holy and most merciful Saviour, deliver us not into the bitter pains of eternal death. *Book of Common Prayer 1622*

4. Thou knowest, Lord, the secrets of our hearts; shut not thy merciful ears to our prayer; but spare us, Lord most holy, O God most mighty, O holy and merciful Saviour; thou most worthy Judge eternal, suffer us not, at our last hour, for any pains of death, to fall from thee. Amen. *Job 11*

Charles Wood (1866-1926)

Oculi omnium in te sperant, Domine, Domine, et tu das escam illorum in tempore opportuno. Gloria tibi Domine. (Sal 145,15)

J. S. Bach (1685-1750)

G. F. Handel (1685-1759)

He was despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief. *Isaiah 53:3*

He gave His back to the smiters, and His cheeks to them that plucked off the hair: He hid not His face from shame and spitting. *Isaiah 50:6*

45. I know that my Redeemer liveth

I know that my Redeemer liveth, and that He shall stand at the latter day upon the earth: And though worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God. *Job 19:25-26*

For now is Christ risen from the dead, the first fruits of them that sleep. *1 Corinthians 15:20*

Camille Saint-Saëns (1835-1921)

Tollite hostias et adorare Dominum in atrio sancto ejus. Laetentur caeli et exultet terra, a facie Domini, quoniam venit: alleluia! *Ps. 96*

Spunta come un fiore poi è reciso; fugge come un'ombra e non dura.

Giobbe 14,1-2

Nel mezzo della vita, siamo nella morte: da chi possiamo cercare soccorso, se non da te, Signore, che giustamente ti adiri per i nostri peccati?

Dio Santo, Santo e Forte, Santo e misericordioso Salvatore, non consegnarci all'amaro tormento della morte eterna.

*Media vita in morte sumus
Nokter Balbus – San Gallo 750 c.*

Tu conosci, Signore, i segreti dei nostri cuori. Non chiudere le tue clementi orecchie alle nostre preghiere; ma risparmiaci, Signore Santissimo. O Signore Onnipotente, O Santo e misericordioso Salvatore, Tu validissimo giudice eterno, non lasciare che alla nostra ultima ora per le pene della morte noi ci allontaniamo da te. Amen

Oculi omnium

Gli occhi di tutti a te sono rivolti in attesa e tu dai loro il cibo a tempo opportuno. Gloria a te, o Signore. (Sal. 145,15)

Fantasia e Fuga in Do min. BWV 537

da “Messiah”

Alice Geronzi

Disprezzato e reietto dagli uomini, uomo dei dolori che ben conosce il patire, come uno davanti al quale ci si copre la faccia, era disprezzato e non ne avevamo alcuna stima.

Isaia 53:3

Ha presentato il dorso ai flagellatori, la guancia a coloro che mi strappavano la barba; non ho sottratto la faccia agli insulti e agli sputi. *Isaia 50:6*

Alice Di Casola

Io lo so che il mio Vendicatore è vivo e che, ultimo, si ergerà sulla polvere! Dopo che questa mia pelle sarà distrutta, senza la mia carne, vedrò Dio. *Giobbe 19:25-26*

Ora, invece, Cristo è risuscitato dai morti, primizia di coloro che sono morti.

1 Corinzi 15:20

dall' “Oratorio de Noël” (1858)

10. Tollite hostias

Lodate il Signore, o genti, e adorare il Signore nei suoi atri. Gioisca il cielo ed esulti la terra davanti al Signore che viene! Alleluia. *Sal 96*

Scuola Corale della Cattedrale di Lugano

Alice Di Casola – Soprano

Alice Geronzi – Contralto

Julian Michaels – Tenore

Marco Presti – Baritono

Robert Michaels – Direzione e Organo



Con l'apertura della nostra Cattedrale di San Lorenzo nei prossimi mesi, dopo sette anni di lavori di restauro, la Scuola Corale della Cattedrale riprenderà servizio finalmente, e con rinnovata gioia, presso la sua sede originale.

Riconosciuta in campo internazionale come coro di alto livello e onorata più volte quale coro di rappresentanza ai concerti di gala presso i Congressi della *Federazione Internazionale Pueri*

Cantores, la Scuola Corale ha cantato come ospite e con successo presso numerose Cattedrali Europee, incluse San Pietro in Vaticano, San Giovanni in Laterano in Roma, S. Maria dei Fiori in Firenze, Notre Dame in Parigi, di Exeter, Liverpool, Dresda, Granada e Cracovia, come pure presso le Abbazie di Einsiedeln, S. Blasien ed Ealing e le Università di Oxford e Cambridge.

La Scuola Corale presta una ventina di servizi, anche pontificali, ogni anno, come pure offre diversi concerti, spesso con orchestra. Per statuto, il repertorio ogni anno include opere antiche, classiche e moderne, incluso il canto gregoriano e la polifonia.

I coristi ricevono un'accurata preparazione, anche individuale, con la possibilità – non obbligatoria – di sostenere esami e frequentare corsi presso la Royal School of Church Music, ente riconosciuto mondialmente per l'alta qualità del suo percorso didattico.

Sono previste due prove settimanali – martedì e venerdì dalle 17.30 alle 19.15 – e una decina di lezioni singole o a piccoli gruppi l'anno.

L'iscrizione per entrare nella Scuola Corale è aperta a tutti i giovani dai 10 ai 19 anni circa, a prescindere dalla propria appartenenza, fede o credenza, tenuto conto, però, che la maggior parte delle esecuzioni si svolgono nella liturgia di una cattedrale cattolica.

Fiori Musicali della Svizzera Italiana Concerti di Primavera



**Ringraziamo di cuore la Città di Lugano e la Città di Bellinzona,
insieme ai nostri artisti e al nostro pubblico per il loro sostegno ed entusiasmo.**

Buon Estate!



Entrata con libera offerta

Bellinzona

